



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Convenția europeană a drepturilor omului : versiunea simplificată a unor articole și protocoale¹

Rezumat al preambulului

Guvernele semnatare, membre ale Consiliului Europei, colaborează în favoarea păcii și pentru realizarea unei uniuni mai strânse bazate pe drepturile omului și libertățile fundamentale.

Prin intermediul acestei convenții, se iau primele măsuri pentru garantarea a numeroase drepturi enunțate în Declarația Universală a Drepturilor Omului.

Articolul 1 - Obligația de a respecta drepturile omului

Statele trebuie să asigure oricărei persoane respectarea drepturilor definite în prezenta convenție.

Articolul 2 - Dreptul la viață

Dreptul la viață al oricărei persoane este protejat prin lege.

Articolul 3 - Interzicerea torturii

Nimeni nu poate răni și nici tortura pe altcineva. Demnitatea umană trebuie respectată chiar și în situații de detenție.

Articolul 4 - Interzicerea sclaviei și a muncii forțate

Nimeni nu poate fi tratat ca sclav sau obligat să execute o muncă forțată.

Articolul 5 - Dreptul la libertate și la siguranță

Orice persoană are dreptul la libertate.

Orice persoană arestată are dreptul să cunoască motivele arestării sale.

¹ Acest document a fost întocmit de către Direcția de Comunicare. Această versiune simplificată are doar valoare pedagogică; ea se inspiră din versiunea simplificată a Declarației Universale a Drepturilor Omului, realizată de Amnesty International și alți autori. Unicele texte cu valoare juridică sunt versiunile oficiale ale Convenției pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale.

Orice persoană arestată trebuie judecată în termen scurt sau să fie eliberată în așteptarea procesului său.

Articolul 6 - Dreptul la un proces echitabil

Orice persoană are dreptul să fie judecată în mod echitabil de către o instanță independentă și imparțială.

Persoanele acuzate de o infracțiune sunt considerate nevinovate până la dovedirea vinovăției. Ele au dreptul, în mod gratuit, la un apărător din oficiu, dacă nu dispun de mijloacele necesare remunerării acestuia.

Articolul 7 - Nicio pedeapsă fără lege

Nimeni nu poate fi condamnat pentru o acțiune care, în momentul la care a fost săvârșită, nu constituia o infracțiune.

Articolul 8 - Dreptul la respectarea vieții private și de familie

Orice persoană are dreptul la respectarea vieții sale private și de familie, a domiciliului și a corespondenței sale.

Articolul 9 - Libertatea de gândire, de conștiință și de religie

Orice persoană are dreptul la libertatea de gândire, de conștiință și de religie.

Oricine are dreptul de a-și practica religia în privat sau în public, precum și de a-și schimba religia, după dorință.

Articolul 10 - Libertatea de exprimare

Orice persoană are dreptul de a afirma și de a scrie, în mod responsabil, ceea ce gândește, precum și de a comunica și de a primi informații.

Acest drept include și libertatea presei.

Articolul 11 - Libertatea de întrunire și de asociere

Orice persoană are dreptul să participe la întruniri pașnice și să constituie asociații - inclusiv sindicate - sau să adere la acestea.

Articolul 12 - Dreptul la căsătorie

Orice persoană are dreptul să se căsătorească și să întemeieze o familie.

Articolul 13 - Dreptul la un recurs efectiv

Orice persoană ale cărei drepturi au fost încălcate are dreptul de a se adresa în mod oficial instanțelor sau altor organisme publice.

Articolul 14 – Interzicerea discriminării

Orice persoană beneficiază de aceste drepturi, fără nici o deosebire bazată pe culoarea pielii, sex, limbă, convingeri politice ori religioase sau origini.

Articolul 15 - Derogarea în caz de stare de urgență

În caz de război sau alte situații de urgență, orice guvern poate lua măsuri care să contravină acestor drepturi, dar numai în limita strict necesară. Chiar și în acest caz, un guvern nu are dreptul, de pildă, să tortureze sau săucidă în mod arbitrar.

Articolul 16 - Restricții ale activității politice a străinilor

Guvernele pot restrânge activitățile politice ale străinilor, chiar dacă aceste restricții contrazic articolele 10, 11 sau 14.

Articolul 17 - Interzicerea abuzului de drepturi

Nicio dispoziție a convenției nu poate fi folosită pentru a aduce atingere drepturilor și libertăților pe care aceasta le protejează.

Articolul 18 - Limitarea restricției de drepturi

Cea mai mare parte a drepturilor din această convenție poate fi restricționată printr-o lege general aplicabilă.
Aceste restricții nu sunt permise decât dacă sunt strict necesare.

Articolele 19 - 51

Aceste articole definesc funcționarea Curții Europene a Drepturilor Omului.

Articolul 34 - Cereri individuale

Dacă vreunul din drepturile recunoscute prin convenție v-a fost încălcat de către un Stat membru, trebuie ca mai întâi să prezentați cazul în fața autorităților naționale competente.
Dacă nu obțineți satisfacție, ulterior puteți să vă adresați direct Curții Europene a Drepturilor Omului de la Strasbourg.

Articolul 52 - Anchetele Secretarului General

La cererea Secretarului General al Consiliului Europei, orice guvern trebuie să prezinte explicații referitoare la modul în care legislația țării respective asigură protecția drepturilor enunțate în convenție.

Protocoalele Convenției

Articolul 1 al Protocolului nr. 1 - Protecția proprietății

Orice persoană are dreptul la respectarea proprietății sale și să beneficieze de posesiile sale.

Articolul 2 al Protocolului nr. 1 - Dreptul la instruire

Orice persoană are dreptul să frecventeze o școală.

Articolul 3 al Protocolului nr. 1 - Dreptul la alegeri libere

Orice persoană are dreptul să participe la alegerile din țara sa, prin vot secret, liber exprimat.

Articolul 2 al Protocolului nr. 4 - Libertatea de circulație

Orice persoană care rezidă în mod legal pe teritoriul unei țări are dreptul să circule și să se stabilească oriunde dorește în interiorul acelei țări.

Articolul 1 al Protocolului nr. 6 - Abolirea pedepsei cu moartea

Nimeni nu poate fi condamnat la moarte sau executat de către Stat.

Articolul 2 al Protocolului nr. 7 - Dreptul la apel în cazurile penale

Orice persoană declarată vinovată de o infracțiune penală are dreptul să facă apel pe lângă o jurisdicție superioară.

Articolul 3 al Protocolului nr. 7 – Dreptul la despăgubiri în caz de eroare judiciară

Orice persoană condamnată pentru o infracțiune și care își dovedește nevinovăția are dreptul la despăgubiri.

Articolul 1 al Protocolului nr. 12 – Interzicerea generală a discriminării

Nicio persoană nu poate fi supusă discriminării de către autoritățile publice pentru motive legate, de exemplu, de culoarea pielii, sex, limbă, convingeri politice ori religioase sau origini.

